

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
 Bid Receiving - PWGSC/Réception des soumissions -
 TPSGC
 11 Laurier St./11, rue Laurier
 Place du Portage, Phase III
 Core 0A1/Noyau 0A1
 Gatineau
 Quebec
 K1A 0S5
 Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
 Arrangement - Révision à une demande
 pour un arrangement en matière
 d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
 otherwise indicated, all other terms and conditions of
 the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
 indication contraire, les modalités de l'invitation
 demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
 Professional Services Online & Temporary Help
 Services Division/Division des services professionnels
 en ligne et d'aide temporaire
 11 Laurier St./11, rue Laurier
 10C1, Place du Portage III
 Gatineau
 Quebec
 K1A 0S5

Title - Sujet ProServices/ProServices	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60ZT-120001/E	Date 2014-06-19
Client Reference No. - N° de référence du client E60ZT-120001	Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier 009zt.E60ZT-120001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZT-009-27511	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2014-03-31 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-11	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hickey, Natasha	Buyer Id - Id de l'acheteur 009zt
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6896 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZT-120001/E

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

009zt

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZT-120001

File No. - N° du dossier

009ztE60ZT-120001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Voir document ci-joint.

Raisons de la modification :

1. Répondre aux questions des soumissionnaires

1. Répondre aux questions des soumissionnaires

- Q57. i)** Sous Catégorie – Justification, Catégories – Résumé, l'article trois précise que, dans le champ intitulé « Numéro de référence du contrat/projet », le soumissionnaire doit indiquer le numéro du contrat ou de la commande subséquente correspondant au titre du projet qu'il a indiqué dans « Numéro ou titre du résumé de projet ». En tant que fonctionnaire ayant récemment pris ma retraite, j'ai établi mon entreprise d'expert-conseil en octobre 2013 et jusqu'à présent, mon entreprise n'a jamais conclu de contrat avec le Canada ou le secteur privé. Selon l'article 3 susmentionné, je suis porté à croire que mon entreprise nouvellement établie ne peut pas participer à ce processus une fois que l'exigence d'avoir été en affaire depuis au moins un an a été satisfaite, puisque l'entreprise n'a pas eu de contrat. Est-ce que mon hypothèse est exacte?
- ii)** Je me suis inscrit en tant que fournisseur et j'ai ouvert un compte sur le site Internet Achatsetventes.gc.ca. La page Renseignements sur l'entreprise dispose d'un champ sur les renseignements sur les catégories de biens et de services, où puis-je saisir les services que je souhaite offrir. La liste des catégories de biens est différente des volets de ProServices, et bien plus vaste. Quelles sont les différences entre les deux, et pourquoi y a-t-il des catégories distinctes de services?
- iii)** SP en ligne a été établi pour permettre aux ministères d'avoir accès à d'anciens fonctionnaires à la retraite pour des projets à court terme. Pourquoi SP en ligne a-t-il été fusionné avec ProServices, où le processus d'invitation à soumissionner est opaque et laborieux?

R57.

- (i) Veuillez vous reporter au point 1 de la modification 003. Modifier la pièce jointe A Évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement ProServices.

Comme l'indique la pièce jointe A Évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement, ProServices a trois critères obligatoires : O.1 Nombre minimum d'années d'existence de l'entreprise; O.2 Identification des catégories; O.3 Justification des références.

Dans l'exemple donné ci-dessus, si vous avez répondu à cette occasion de qualification, qui prend fin le 30 juin 2014, votre soumission ou réponse serait considérée comme non conforme selon le critère O.1, puisque votre entreprise n'exerçait pas ses activités depuis au moins 1 an à partir de la date de fin de la période de mise à jour de l'invitation à soumissionner, ainsi qu'en vertu du critère O.3, puisque votre entreprise n'a signé aucun contrat à ce jour, ce qui signifie que vous ne pouvez pas indiquer de justification relative à la catégorie dans la composante de collecte de données.

- (ii) L'inscription à partir du site Web Achatsetventes.gc.ca (aussi connu sous le nom de Données d'inscription des fournisseurs ou DIF) est distincte de celle effectuée sur le Portail électronique des services professionnels centralisés (SSPC). Les questions concernant la section Renseignements sur les biens (Biens/Services) qui se trouve sur le site des DIF doivent être envoyées au Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) à bpmeclient.osmeclient@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

La liste des volets et des catégories de ProServices est disponible à <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/sp-ps/vltcat-strmcat-fra.html>.

- (iii) SPenligne n'a pas été jumelé à ProServices. ProServices a remplacé SPenligne, qui a été créé comme solution provisoire pour que les ministères fédéraux puissent publier les contrats d'une valeur inférieure au seuil de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). SPenligne visait 62 catégories et ne comportait pas de processus de qualification préalable. À la suite des recommandations faites par l'ombudsman de l'approvisionnement, ProServices a été créé et divisé en 152 catégories. Il a été harmonisé à la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de services professionnels afin de ressembler aux autres méthodes d'approvisionnement en matière de services professionnels, il comporte des critères obligatoires moins contraignants et il comprend un processus de qualification préalable auquel tous les fournisseurs doivent se conformer avant de conclure un arrangement en matière d'approvisionnement ProServices.

Q58. Dans la partie 3, Nouveaux soumissionnaires :

On précise que le soumissionnaire devrait remettre les attestations (pièce jointe C) pour la mise à jour de l'invitation à soumissionner.

- 1. Est-ce que la pièce jointe C est prévue uniquement pour ceux qui attestent leurs droits acquis? Ou est-ce que les nouveaux soumissionnaires doivent remplir la section qui demande leurs initiales? Ou, les nouveaux soumissionnaires doivent-ils remplir uniquement la dernière section du formulaire, en indiquant sa dénomination sociale et son NEA, la signer et la présenter néanmoins?**
- 2. La pièce jointe C mentionne les fournisseurs existants de ProServices et les fournisseurs ayant obtenu un arrangement en matière d'approvisionnement. Je trouve que cela est contradictoire. Si je suis un « nouveau » fournisseur, je ne peux pas être un fournisseur « existant ». Et si je suis un « nouveau » fournisseur, je n'ai pas obtenu d'arrangement en matière d'approvisionnement, ou fait l'objet d'une mise à jour annuelle, puisque je suis un nouveau soumissionnaire.**

Selon moi, si je n'atteste pas mes droits acquis, la pièce jointe C ne s'applique pas à moi et je ne dois pas remplir ce formulaire. Merci de confirmer ou de clarifier.

R58.

1. La pièce jointe C Attestations ProServices contient de nombreuses attestations, dont l'attestation des droits acquis. L'attestation des droits acquis s'adresse seulement aux soumissionnaires bénéficiant de droits acquis. Les nouveaux soumissionnaires de ProServices doivent consulter les colonnes 2 et 3 du tableau de présentation des soumissions modifié qui se trouve au point 2 de la modification 001. Modifier le tableau de présentation des soumissions à la Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions pour déterminer si l'attestation des droits acquis s'applique.
2. La pièce jointe C Attestations ProServices contient de nombreuses attestations, dont l'attestation des droits acquis. Si un soumissionnaire ne bénéficie pas de droits acquis, l'attestation des droits acquis de la pièce jointe C ne s'applique pas. Cependant, toutes les autres attestations de la pièce jointe C doivent être remplies au besoin.

Q59. Mon entreprise est incorporée et j'en suis le propriétaire. Je n'ai pas d'autre employé que moi-même. Par conséquent, je n'ai pas une « liste » de nom à soumettre. Que dois-je faire? Et je ne sais pas où je dois aller pour soumettre une liste, le cas échéant, ou pour répondre qu'il n'y a pas de liste d'employés.

R59. La réponse suivante est fournie selon l'hypothèse voulant que la question ci-dessus fasse référence à l'attestation relative au Code de conduite.

Comme l'indique le point 3 de la pièce jointe C Attestations ProServices, Code de conduite : attestations et documentation connexe, les fournisseurs incorporés doivent fournir une liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs. Si vous êtes incorporé, et ne comptez pas d'employé, le nom du propriétaire doit être fourni, comme c'est le cas pour une entreprise à propriétaire unique.

Veuillez vous reporter à la question 42 de la modification 002 pour en savoir davantage sur la manière de soumettre les renseignements relatifs au Code de conduite.

Q60. « Dans le champ intitulé “Numéro de référence du contrat/projet”, le soumissionnaire doit indiquer le numéro du contrat ou de la commande subséquente correspondant au titre du projet qu'il a indiqué dans (...) » (voir la page 21 de 31 du document que nous devons lire). Je ne comprends pas cette question; je ne crois pas avoir de commande subséquente puisque je suis un nouveau soumissionnaire. Toutefois, ce paragraphe est dans la section Nouveau soumissionnaire.

R60. Veuillez vous reporter au point 1. Modifier la pièce jointe A Évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement ProServices à la modification 003.

Veuillez également vous reporter aux questions 46 et 55 de la modification 003.

Q61. La DSIC a communiqué avec moi et j'attends l'approbation de l'ASM.

i) Puis-je faire quelque chose pour accélérer le processus?

ii) Une fois que j'ai obtenu l'approbation de la DSIC, est-ce que mon entreprise est approuvée pour les offres ProServices?

R61.

- (i) Les fournisseurs doivent communiquer directement avec la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) au 1-866-368-4646 pour discuter du processus de sécurité.
- (ii) Non. Les fournisseurs ne sont pas automatiquement approuvés en vue d'un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) ProServices à la suite de l'approbation et de la confirmation de la sécurité par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC). Les fournisseurs doivent présenter une soumission ou une réponse à la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) ProServices publiée sur le site Web Achats et ventes en cliquant sur le lien <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZT-009-27511>. Ils devront satisfaire à tous les critères obligatoires, leur soumission ou réponse devra faire l'objet d'une évaluation et ils devront être jugés conformes avant la conclusion d'un AMA.

Q62. Lorsque j'essaie de remplir ma demande dans le tableau de bord de la demande de soumissions, sous la table des matières, j'ai rempli tout le formulaire à l'exception du champ « Gamme de services pour l'arrangement en matière d'approvisionnement ». C'est à cet endroit que je semble bloqué. Je ne peux pas remplir ce champ, car le message suivant apparaît : « Vous devez tout d'abord choisir les catégories de services que vous souhaitez offrir » (ce qui semble logique). Mais il n'y a aucun menu déroulant contenant les codes et, en toute bonne foi, je ne vois vraiment pas où je dois les saisir (d'après ce que je vois, pas dans Modifier mon profil ni dans Profil du fournisseur). Votre aide serait appréciée.

R62. Vous devez d'abord indiquer les volets et les catégories que vous souhaitez offrir dans la section « Critères obligatoires », dans la composante de collecte de données.

Veuillez vous reporter à la section « Critères obligatoires » du document, Partie A, Étapes simples pour les fournisseurs de la composante de collecte de données, à <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/espfcdd-sesdccc-fra.html>.

R63. Notre entreprise offre des services généraux de rédaction et de révision. C'est ce qu'on appelle souvent de la « rédaction commerciale ». Cela signifie que nous rédigeons ou améliorons du contenu écrit (correction d'épreuves, relecture/correction, révision en langage clair et simple, etc.) de documents imprimés ou électroniques destinés à diverses utilisations. Parmi ces documents, citons : des pages de sites Internet, des présentations, des communiqués de presse, des feuillets de documentation, des dépliants publicitaires, des rapports annuels, des discours, des scénarios, des rapports de recherche et des articles de fond.

La catégorie du système des services professionnels centralisés (SSPC) qui semble se rapprocher le plus de ces services est Services de gestion de projets (volet 10), mais je ne suis pas certain des volets pour lesquels nous devrions présenter une soumission.

- (i) Question 1 : Quel volet correspond aux services de « rédaction commerciale »?
- (ii) Question 2 : Je ne trouve aucune référence à des services de « révision ». Normalement, ces services font partie de la catégorie des services linguistiques. Pouvez-vous me dire à quel volet ils correspondent?
- (iii) Question 3 : Étant donné que nous fournissons du contenu pour des pages Internet, devrions-nous, pour être certains, nous inscrire dans la partie 4.14? Je suppose que notre soumission sera « non justifiée »? (Je suis désolé, j'ai lu le document intitulé Étapes simples, mais je ne comprends pas du tout la notion de catégorie justifiée.)

R63.

- (i) Vous voudrez peut-être lire les descriptions des catégories contenues dans le Volet 10 – Services de gestion de projets (SPTS volet 3). Cependant, nous vous recommandons de consulter la liste de tous les volets et de toutes les catégories propres à ProServices à <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/sp-ps/vltcat-strmcat-fra.html>.
- (ii) Vous voudrez peut-être lire les descriptions des catégories contenues dans le Volet 4 – Services à l'entreprise. Cependant, nous vous recommandons de revoir tous les volets et toutes les catégories propres à ProServices. Cette liste est accessible à <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/sp-ps/vltcat-strmcat-fra.html>.

Vous pouvez aussi consulter les Services linguistiques à achatsformationlinguistique.languageprocurement@tpsgc-pwgsc.gc.ca, car ils offrent peut-être aussi ces services.

- (iii) Nous ne pouvons pas vous conseiller pour ce qui est des volets ou catégories pour lesquels vous pouvez présenter une soumission. Comme l'indique le texte dans le modèle de réponse en ligne, seuls les choix suivants s'appliquent : « Nouvellement justifiée », « Actuellement justifiée » et « Non offerte ». Veuillez vous reporter aux descriptions de la page des catégories, dans la composante de collecte de données, et faire votre choix en conséquence.

Q64. Nous faisons déjà partie des fournisseurs des Services professionnels en informatique centrés sur les tâches (SPICT) qui ont soumis une réponse aux catégories supplémentaires dans le cadre de la mise à jour trimestrielle précédente des SPICT.

Pour les catégories faisant actuellement l'objet d'une évaluation dans le cadre de la mise à jour des SPICT, devons-nous laisser l'état d'avancement à « Non offerte »?

- R64.** Non, les catégories ne doivent pas afficher l'état d'avancement « Non offerte » dans la composante de collecte de données. Comme l'indique le texte de cette composante :

Les fournisseurs existants des Services professionnels en informatique centrés sur les tâches (SPICT) et/ou des Services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS) (par exemple, les fournisseurs à qui l'on a adjugé une offre à commande ou un arrangement en matière d'approvisionnement, ou les deux, pour les SPICT et/ou SPTS [centrés sur les tâches seulement] lors de la récente invitation à soumissionner annuelle ou lors de la mise à jour de l'invitation à soumissionner actuelle) devront déterminer quelles sont les catégories pour lesquelles ils souhaitent conserver leurs droits acquis dans le cadre des méthodes d'approvisionnement pour ProServices en choisissant « Actuellement validée » dans le menu déroulant, et ce, afin d'identifier les catégories des SPICT et/ou des SPTS non justifiées et justifiées.

Veuillez vous reporter à la question 23 de la modification 001, à la question 33 de la modification 002 et à la question 49 de la modification 003.

- Q65.** Je suis un ancien fonctionnaire. J'ai fait partie d'un programme de compression du personnel, mais je ne touche pas de pension. Dois-je comprendre que les conditions relatives à l'attestation « Ancien fonctionnaire » doivent être remplies seulement par les anciens fonctionnaires qui touchent une pension?

- R65.** Non. Les conditions relatives à l'attestation « Ancien fonctionnaire » doivent être remplies par tous les anciens fonctionnaires copropriétaires, actionnaires, etc., de l'entreprise, et ce, qu'ils touchent ou non une pension.

- Q66.** J'ai rempli les conditions d'attestation à l'égard du réaménagement des effectifs. Dans la demande de soumissions en ligne, les critères obligatoires comprennent le « Nombre de mois d'existence de l'entreprise ». Pour une coentreprise, la « Date établie » pour chaque membre de la coentreprise doit être indiquée, mais il y a également une « Date de création » dans la partie « Information sur les fournisseurs ». Est-ce que cela fait référence à la date d'engagement d'un des membres de la coentreprise? À celle du dirigeant? À celle du membre possédant la plus courte ou la plus longue période d'activité? Ou est-ce la date de création de la coentreprise?

- R66.** Le champ « Date de création » dans la partie « Information sur les fournisseurs » à la page « Nombre de mois d'existence de l'entreprise » représente la date de création de la coentreprise.

À la section « Information sur les membres de la coentreprise » de la même page, vous devez fournir la date d'établissement de chaque membre de la coentreprise.

Q67. Pour la justification des références (pièce jointe A, critère O.3), les pages Internet pour la catégorie Justification comprennent un champ destiné au membre et à la ressource connexe de la coentreprise. Lorsqu'une personne donnée en référence associée à une catégorie recevra un courriel de la part de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), le membre et la ressource de la coentreprise liés au projet seront-ils indiqués? La coentreprise sera-t-elle mentionnée (nom complet)? Il sera plus facile pour nous d'obtenir des références de nos clients si nous comprenons bien ce qui se trouvera dans le courriel.

R67. Le nom complet de la coentreprise sera indiqué dans le courriel envoyé à la référence justifiant une catégorie, de même que le nom du membre de la coentreprise. Aucune ressource ne sera mentionnée dans le courriel.

Veuillez vous référer à la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA), pièce jointe A, critère O.3 Justification des références, point 4.

Q68. Nous aimerions nous conformer à la Politique d'achats écologiques. S'agit-il de lignes directrices ou d'exigences? Doit-on fournir une preuve de recyclage du papier? L'impression recto verso est-elle requise?

R68. Le respect de la Politique d'achats écologiques n'est pas obligatoire pour la présente demande de soumissions de ProServices. Cependant, les fournisseurs devraient prendre les mesures nécessaires pour respecter l'environnement autant que possible. Veuillez consulter la Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions dans le cadre de la mise à jour trimestrielle de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA) sur le site Web Achats et ventes. Aucune preuve de recyclage du papier n'est requise, mais l'impression recto verso est recommandée.

Q69. Dans le champ intitulé « Numéro de référence du contrat/projet », le soumissionnaire doit indiquer le numéro du contrat ou de la commande subséquente correspondant au titre du projet qu'il a indiqué dans « Numéro ou titre du résumé de projet ». Si je n'ai pas de contrat préalable, que dois-je indiquer dans ces champs? Est-il possible d'indiquer S.O. ou bien cela entraînera-t-il le rejet de la soumission pour non-conformité?

R69. Veuillez vous reporter au point 1 de la modification 003. Modifier la pièce jointe A Évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement ProServices.

Si vous n'avez pas de contrat préalable, les champs indiqués ci-dessus ne peuvent pas être remplis.

Il est possible d'indiquer Aucun. Cependant, vous serez jugé non conforme pour ne pas avoir rempli le critère obligatoire O.3 Justification des références de la pièce jointe A Évaluation technique de l'arrangement en matière d'approvisionnement ProServices.

Q70. Selon la DAMA, la preuve d'existence de l'entreprise depuis au moins 1 an peut être établie par la date d'incorporation de l'entreprise en question. J'ai un certificat d'incorporation et un numéro d'entreprise émis par l'Agence de revenu du Canada (ARC). Suis-je qualifié pour soumissionner 1 an après la date d'émission du certificat d'incorporation même si, comme entreprise en démarrage, je n'ai pas encore obtenu de contrat? Veuillez fournir des précisions.

R70. Après 1 an d'existence, vous répondrez au critère obligatoire O.1 Nombre minimum d'années d'existence de l'entreprise, mais vous devrez aussi satisfaire à tous les autres critères obligatoires relatifs à la demande de soumissions mise à jour pour ProServices.

Veuillez également vous reporter à la question 57 (i) ci-dessus.